



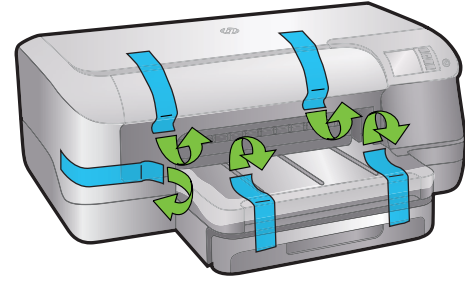
# OFFICEJET PRO 8100



www.hp.com/go/customer-care

Inbetriebnahme    Startgids  
 Démarrage        Iniciar  
 Avvio                Início  
 Start                Εκκίνηση

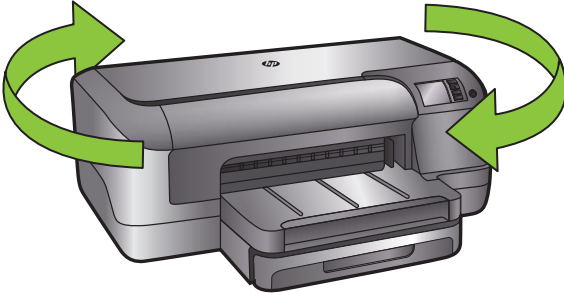
## 1



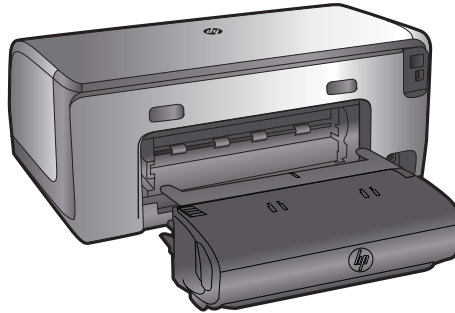
- DE** Entfernen Sie Klebeband und Verpackungsmaterial.
- FR** Enlevez le ruban et les matériaux d'emballage.
- IT** Rimuovere il nastro e i materiali di imballaggio.
- PL** Usuń taśmę i elementy opakowania.
- NL** Verwijder verpakkingsmateriaal en plakband.
- ES** Retire la cinta y los materiales de embalaje.
- PT** Remova as fitas e o material de embalagem.
- EL** Αφαιρέστε την ταινία και τα υλικά συσκευασίας.

## 2

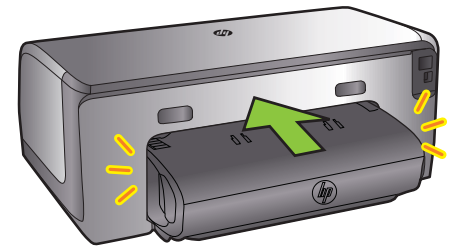
2a



2b



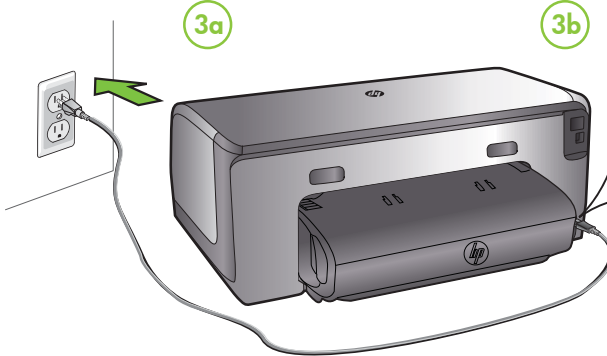
2c



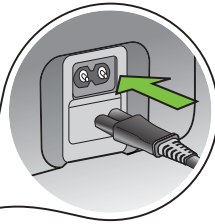
- DE** Installieren Sie das HP Zubehör für den automatischen beidseitigen Druck (Duplexer).
- FR** Installez l'accessoire d'impression recto verso automatique HP.
- IT** Installare l'accessorio per la stampa fronte/retro automatica HP (unità duplex).
- PL** Zainstaluj moduł automatycznego druku dwustronnego HP (duplexer).
- NL** Installeer het HP accessoire voor automatisch dubbelzijdig afdrukken (duplexmodule).
- ES** Instale el accesorio (duplexor) de impresión automática a doble cara HP.
- PT** Instale o acessório de impressão dupla-face automático HP (duplexador).
- EL** Τοποθετήστε το εξάρτημα αυτόματης εκτύπωσης διπλής όψης HP (duplexer).

## 3

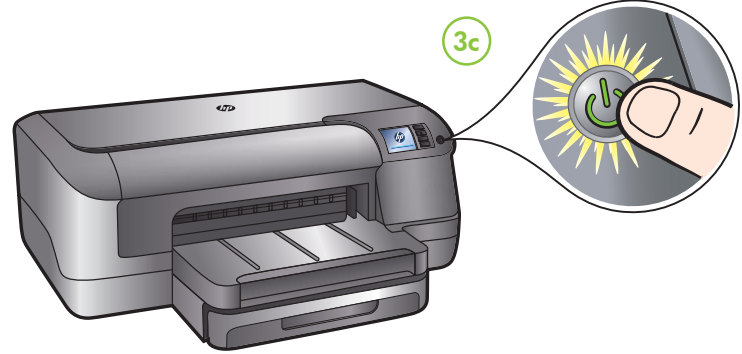
3a



3b



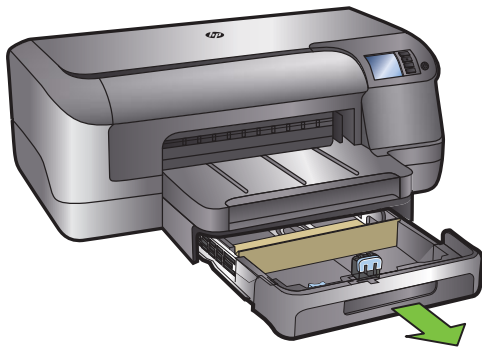
3c



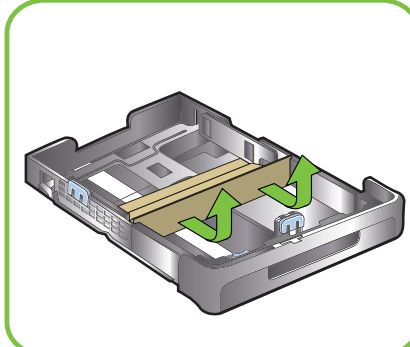
- DE** Schließen Sie das Netzkabel an, und schalten Sie den Drucker ein.
- FR** Branchez le cordon d'alimentation et mettez l'imprimante sous tension.
- IT** Collegare il cavo di alimentazione e accendere la stampante.
- PL** Podłącz przewód zasilania i włącz drukarkę.
- NL** Sluit het netsnoer aan en zet de printer aan.
- ES** Conecte el cable de alimentación y encienda la impresora.
- PT** Conecte o cabo de alimentação e ligue a impressora.
- EL** Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή.

## 4

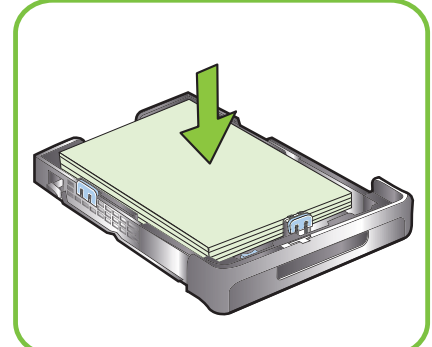
4a



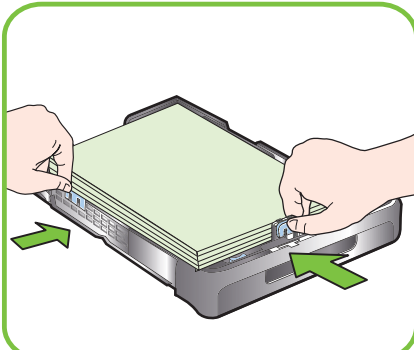
4b



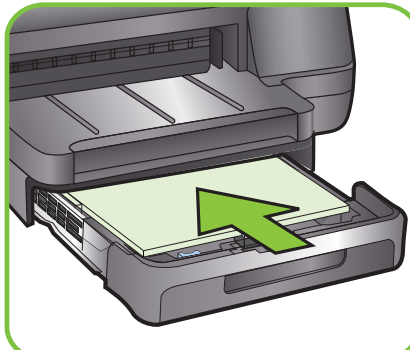
4c



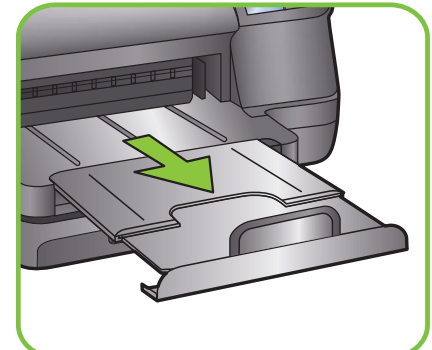
4d



4e



4f



- DE** Legen Sie Papier ein.
- FR** Chargez le papier.
- IT** Caricare la carta.
- PL** Włóż papier.
- NL** Plaats papier.
- ES** Cargue el papel.
- PT** Carregue o papel.
- EL** Τοποθετήστε χαρτί.



CM752-90044

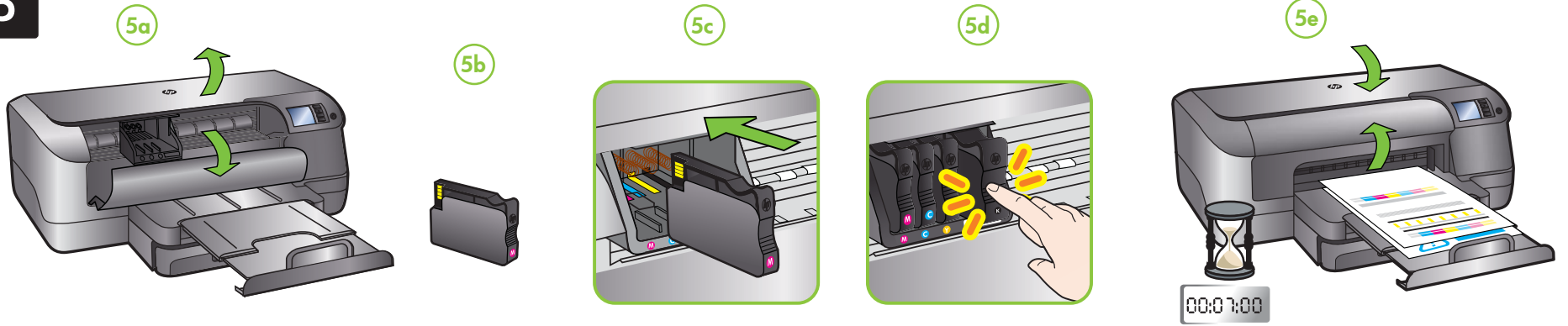


© 2011 Hewlett-Packard Development Company, L.P. www.hp.com

Printed in China  
Imprimé en Chine  
中国印刷  
중국에서 인쇄



5



**DE** Setzen Sie die Tintenpatronen ein, und warten Sie, bis die Ausrichtungsseite gedruckt wird. Bei der Initialisierung des Druckers können Geräusche zu hören sein.  
**Hinweis:** Die Tinte in den Patronen wird beim Druckvorgang auf unterschiedliche Weise verwendet. Dazu zählen: die Initialisierung, durch die der Drucker und die Patronen auf den Druck vorbereitet werden, und die Druckkopfwartung, die die Druckköpfe sauber hält und für einen gleichmäßigen Tintenfluss sorgt. Darüber hinaus verbleiben nach der Verwendung Tintentrückstände in den Patronen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage).

**FR** Installez des cartouches d'encre et attendez que la page d'alignement s'imprime. Vous pouvez entendre quelques bruits pendant l'initialisation de l'imprimante.  
**Remarque:** L'encre contenue dans les cartouches est utilisée de différentes manières au cours du processus d'impression, y compris lors de l'initialisation, qui prépare l'imprimante et les cartouches en vue de l'impression, ou encore lors de l'entretien des têtes d'impression, qui permet de nettoyer les buses et assurer que l'encre s'écoule en douceur. En outre, une certaine quantité d'encre demeure dans la cartouche après utilisation. Pour plus d'informations, visitez le site [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage).

**IT** Installare le cartucce d'inchiostro e attendere la stampa della pagina di allineamento. È possibile sentire dei rumori durante l'inizializzazione della stampante.  
**Nota:** L'inchiostro delle cartucce viene usato nel processo di stampa in varie fasi, tra le quali la procedura di inizializzazione, che prepara la stampante e le cartucce per la stampa, e il controllo delle testine di stampa, che consente di mantenere puliti i contatti di rame e il flusso dell'inchiostro regolare. Tenere presente che nella cartuccia usata restano sempre dei residui d'inchiostro. Per ulteriori informazioni, accedere al sito Web [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage).

**PL** Zainstaluj wkłady atramentowe i zaczekaj na wydrukowanie strony wyrównania. Podczas inicjalizacji drukarka może emitować hałas.  
**Uwaga:** Podczas czyszczenia i serwisowania tusz z pojemników jest zużywany do różnych celów, między innymi do procesu inicjalizacji, który przygotowuje drukarkę i pojemniki do drukowania oraz do serwisowania głowic drukujących, co zapewnia czystość dysz i płynny przepływ tuszu. Dodatkowo po zakończeniu używania pojemnika pozostaje w nim niewielka ilość tuszu. Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage).

**NL** Plaats inkcartridges en wacht tot de pagina voor automatische uitlijning wordt afgedrukt. Mogelijk hoort u enkele geluiden tijdens het initialiseren van de printer.  
**Opmerking:** Tijdens het afdrukproces wordt de inkt van de cartridges op verschillende manieren gebruikt, bijvoorbeeld tijdens het initialisatieproces, terwijl de printer en de cartridges worden klaargemaakt om te kunnen afdrukken, en tijdens het onderhoud van de printkoppen, om de printersproeiers schoon te maken en ervoor te zorgen dat de inkt vlot blijft stromen. Daarnaast blijft er wat inkt in de cartridge achter nadat deze is gebruikt. Zie voor meer informatie [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage).

**ES** Instale los cartuchos de tinta y espere que se imprima la página de alineación. Es posible que escuche algunos ruidos mientras la impresora se inicializa.  
**Nota:** La tinta de los cartuchos se usa en el proceso de impresión de diversas formas, incluido el proceso de inicialización, que prepara la impresora y los cartuchos para imprimir, y el servicio de los cabezales de impresión, que mantiene los inyectores de tinta despejados y permite que la tinta fluya sin problemas. Además, queda siempre tinta residual en el cartucho tras su utilización. Para obtener más información, consulte [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage).

**PT** Instale os cartuchos de tinta e aguarde até que a página de alinhamento seja impressa. Você pode ouvir alguns sons durante a inicialização da impressora.  
**Observação:** A tinta dos cartuchos é usada no processo de impressão de várias maneiras, incluindo o processo de inicialização, que prepara a impressora e os cartuchos para impressão, e o serviço de manutenção do cabeçote de impressão, que mantém os bicos de impressão limpos e a tinta fluindo normalmente. Além disso, sempre fica um pouco de tinta no cartucho após seu uso. Para obter mais informações, consulte [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage).

**EL** Τοποθετήστε τα δοχεία μελάνης και περιμένετε να εκτυπωθεί η σελίδα ευθυγράμμισης. Ενδέχεται να ακούτε μερικούς θορύβους μέχρι να προετοιμαστεί ο εκτυπωτής.  
**Σημείωση:** Η μελάνη που περιέχεται στα δοχεία χρησιμοποιείται με διάφορους τρόπους κατά τη διαδικασία της εκτύπωσης, περιλαμβανομένης της διαδικασίας προετοιμίας που προετοιμάζει τον εκτυπωτή και τα δοχεία για εκτύπωση, και της διαδικασίας συντήρησης των κεφαλών εκτύπωσης που διατηρεί καθαρά τα ακροφύσια εκτύπωσης και διασφαλίζει την ομαλή ροή της μελάνης. Επίσης, παραμένει στο δοχείο υπόλειμμα της μελάνης αφού αυτή εξαντληθεί. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε [www.hp.com/go/inkusage](http://www.hp.com/go/inkusage).

6

**DE** **Hinweis:** Wenn Ihr Computer kein CD- oder DVD-Laufwerk besitzt, finden Sie die HP Software zum Download auf der Website des HP Supports: [www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare).

**FR** **Remarque:** Si votre ordinateur n'a pas de lecteur de DVD ou de CD, vous pouvez télécharger le logiciel HP à partir du site Web d'assistance HP: [www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare).

**IT** **Nota:** se sul computer non è presente un'unità CD-ROM o DVD, è possibile scaricare il software dal sito Web HP di assistenza, all'indirizzo: [www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare).

**PL** **Uwaga:** Jeżeli w komputerze nie ma napędu CD lub DVD, oprogramowanie HP można pobrać z witryny pomocy technicznej HP: [www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare).

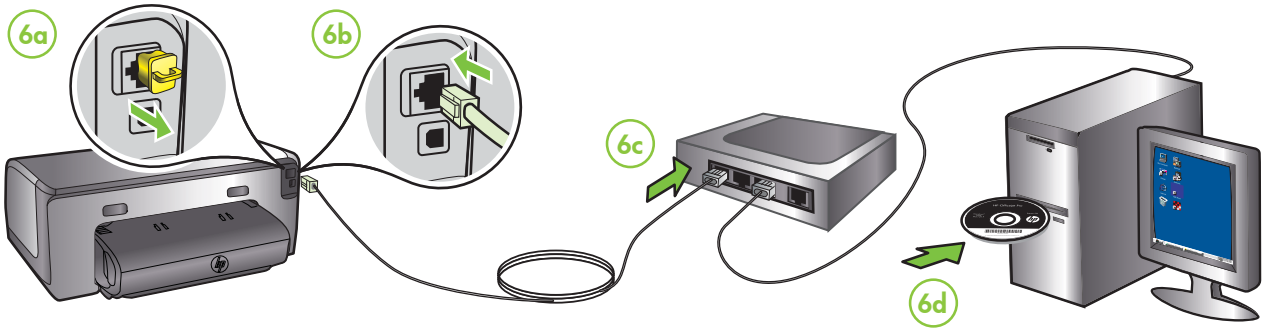
**NL** **Opmerking:** Als uw computer geen cd- of dvd-station heeft, kunt u de HP software downloaden op de ondersteuningswebsite van HP: [www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare).

**ES** **Nota:** Si su equipo no dispone de unidad de CD o DVD, puede descargar el software HP software del sitio Web de asistencia de HP: [www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare).

**PT** **Observação:** Se o computador não tiver uma unidade de CD ou de DVD, você poderá fazer download do software a partir do site de suporte da HP: [www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare).

**EL** **Σημείωση:** Αν ο υπολογιστής σας δεν έχει μονάδα δίσκου, CD ή DVD, μπορείτε να μεταφορτώσετε το λογισμικό HP από την ιστοσελίδα υποστήριξης της HP: [www.hp.com/go/customercare](http://www.hp.com/go/customercare).

### Ethernet



### Wireless (802.11)

**DE** Informationen zum Anschließen des Druckers über eine kabellose Verbindung finden Sie im Leitfaden zur Inbetriebnahme.

**FR** Pour plus d'informations sur la connexion de l'imprimante en mode sans fil, consultez le Guide de mise en route.

**IT** Per le informazioni relative al collegamento della stampante mediante una connessione wireless, vedere la Guida introduttiva.

**PL** Informacje na temat podłączenia drukarki przy użyciu komunikacji bezprzewodowej znajdują się w podręczniku Rozpoczęcie pracy.

**NL** Raadpleeg de beknopte handleiding voor informatie over het aansluiten van de printer via een draadloze verbinding.

**ES** Para obtener información acerca de la conexión de la impresora con una conexión inalámbrica, consulte la Guía de inicio.

**PT** Para obter informações sobre a conexão usando uma impressora sem fio, consulte o Guia de Introdução.

**EL** Για πληροφορίες σχετικά με τη σύνδεση του εκτυπωτή χρησιμοποιώντας ασύρματη σύνδεση, δείτε τον Οδηγό Έναρξης Χρήσης.

### USB

**DE** **Windows:** Installieren Sie zunächst die Software. Schließen Sie das USB-Kabel ERST an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.  
**Mac OS X:** Schließen Sie das USB-Kabel an, und installieren Sie dann die Software.

**FR** **Windows:** Installez d'abord le logiciel. Ne branchez PAS le câble USB avant d'y être invité.  
**Mac OS X:** Branchez le câble USB, puis installez le logiciel.

**IT** **In Windows:** Installare prima il software. NON collegare il cavo USB finché non viene richiesto.  
**Sistema operativo Mac OS X:** collegare il cavo USB, quindi installare il software.

**PL** **Windows:** Najpierw zainstaluj oprogramowanie. NIE PODŁĄCZAJ kabla USB przed wyświetleniem stosownego monitu.  
**Mac OS X:** Podłącz kabel USB, a następnie zainstaluj oprogramowanie.

**NL** **Windows:** Installeer eerst de software. Sluit de USB-kabel NIET aan voordat u daarom wordt gevraagd.  
**Mac OS X:** Sluit de USB-kabel aan en installeer de software.

**ES** **Windows:** Instale el software primero. NO conecte el cable USB hasta que se le solicite.  
**Mac OS X:** Conecte el cable USB y luego instale el software.

**PT** **No Windows:** Primeiro instale o software. NÃO conecte o cabo USB antes de solicitado.  
**No Mac OS X:** Conecte o cabo USB e, em seguida, instale o software.

**EL** **Windows:** Εγκαταστήστε πρώτα το λογισμικό. ΜΗΝ συνδέτε το καλώδιο USB μέχρι να σας υποδειχθεί.  
**Mac OS X:** Συνδέστε το καλώδιο USB και στη συνέχεια εγκαταστήστε το λογισμικό.

7



**DE** **Registrieren Sie den Drucker.**  
 Nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um sich registrieren zu lassen. Dadurch profitieren Sie von einem schnelleren Service, einem effektiveren Support und Hinweisen zum Druckersupport. Wenn Sie den Drucker nicht während der Installation der Software registrieren, können Sie dies später unter <http://www.register.hp.com> tun.

**FR** **Enregistrez l'imprimante.**  
 En consacrant seulement quelques minutes à l'enregistrement de votre produit, vous bénéficierez d'un service plus rapide, d'une assistance plus efficace et recevrez des alertes de maintenance pour votre imprimante. Si vous n'avez pas enregistré votre imprimante au cours de l'installation du logiciel, vous pourrez le faire ultérieurement à l'adresse <http://www.register.hp.com>.

**IT** **Registrare la stampante.**  
 La registrazione richiede pochi minuti e consente di usufruire di un'assistenza più rapida, di un supporto più efficiente e delle notifiche relative al supporto della stampante. Se non si registra la stampante durante l'installazione del software, è possibile farlo successivamente al sito <http://www.register.hp.com>.

**PL** **Zarejestruj drukarkę.**  
 Jeśli poświęcisz tylko kilka chwil na rejestrację, możesz uzyskać szybszą obsługę, jeszcze lepszą pomoc techniczną i powiadomienia dotyczące urzędzenia. Jeżeli drukarka nie została zarejestrowana podczas instalacji oprogramowania, można dokonać rejestracji później pod adresem <http://www.register.hp.com>.

**NL** **Registreer de printer.**  
 Door enkele minuten te nemen om u te registreren, geniet u van een snellere service, efficiëntere ondersteuning en berichten met productondersteuning. Als u de printer niet hebt geregistreerd tijdens de installatie van de software kunt u de printer later registreren op <http://www.register.hp.com>.

**ES** **Registre la impresora.**  
 Le llevará unos pocos minutos registrarse y disfrutar de un servicio técnico más rápido y eficaz, además de recibir avisos sobre asistencia de la impresora. Si no registró la impresora durante la instalación del software, puede hacerlo posteriormente en <http://www.register.hp.com>.

**PT** **Registre a impressora.**  
 Com apenas alguns minutos para fazer o registro, você pode desfrutar de um serviço mais rápido, um suporte mais eficiente e alertas de suporte da impressora. Se você não registrar a impressora durante a instalação do software, poderá registrá-la mais tarde no endereço <http://www.register.hp.com>.

**EL** **Δηλώστε τον εκτυπωτή.**  
 Αφιερώνοντας μόνο λίγα λεπτά για να δηλώσετε τη συσκευή, απολαμβάνετε ταχύτερη εξυπηρέτηση, αποτελεσματικότερη υποστήριξη και ειδοποιήσεις υποστήριξης εκτυπωτή. Αν δεν καταχωρίσατε τον εκτυπωτή σας κατά την εγκατάσταση του λογισμικού, μπορείτε να το κάνετε αργότερα στην ιστοσελίδα <http://www.register.hp.com>.

8



**DE** Eine Beschreibung der Symbole auf dem Druckerbedienfeld finden Sie im Leitfaden zur Inbetriebnahme.

**FR** Pour en savoir plus sur la signification des icônes du panneau de configuration de l'imprimante, reportez-vous au Guide de mise en route.

**IT** Per conoscere cosa rappresentano le icone sul pannello di controllo della stampante, consultare la Guida introduttiva.

**PL** Więcej informacji na temat ikon panelu sterowania znajdują się w podręczniku Rozpoczęcie pracy.

**NL** Raadpleeg de beknopte handleiding voor meer informatie over de betekenis van de pictogrammen op het bedieningspaneel van de printer.

**ES** Para saber lo que representan los iconos en el panel de control, consulte la Guía de inicio.

**PT** Para saber o que os ícones no painel de controle representam, consulte o Guia de introdução.

**EL** Για να μάθετε τι σημαίνουν τα εικονίδια στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, ανατρέξτε στον Οδηγό Έναρξης Χρήσης.

